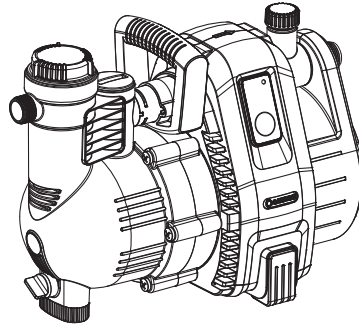


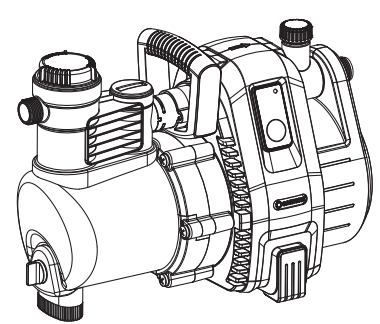
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

**DE Betriebsanleitung**  
Gartenpumpe

**EN Operator's Manual**  
Garden Pump

**FR Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**  
Trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**  
Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**  
Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**  
Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**  
Pompë kopshti

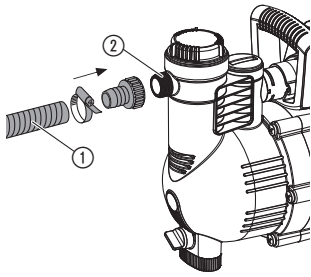
**ET Kasutusjuhend**  
Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo siurblys

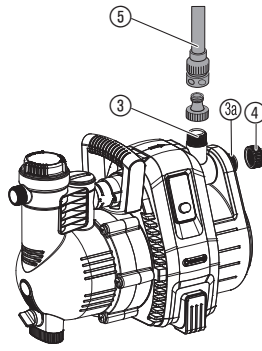
**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

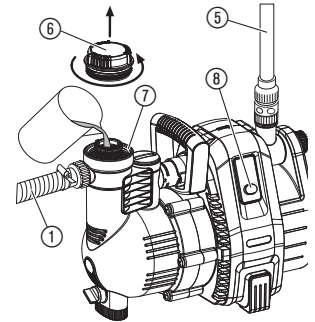
I1



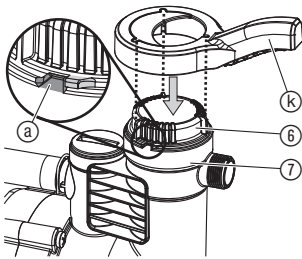
I2



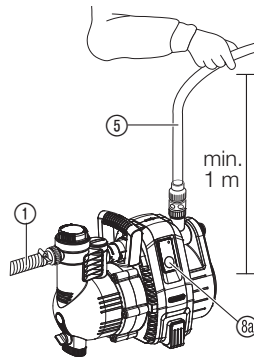
O1



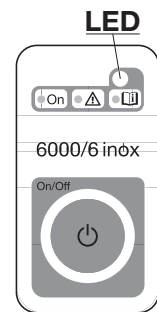
O2



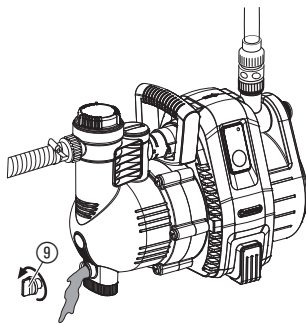
O3



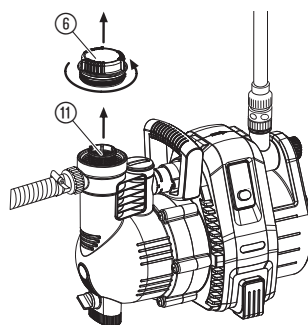
O4



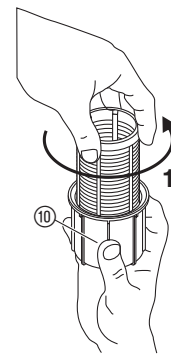
S1



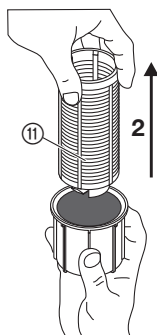
M1



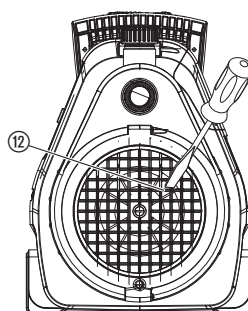
M2



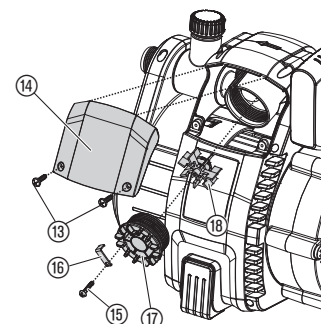
M3



T1



T2



méket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermeknek tilos játszani a termékkel. Gyermkek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

#### **Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

**Ha a szivattyút nyomásfokozásra használja, akkor a maximálisan megengedett 6 bar belső nyomást (nyomóoldali nyomás) nem szabad túllépni. A növelni kívánt kimeneti nyomás és a szivattyúraható nyomás összeadódik.**

- Példa: Víznyomás a csapnál: 1,5 bar,  
a kerti szivattyú 4000/5 max. nyomása = 4,5 bar,  
Összesen: 6,0 bar.

#### **Szállítható anyagok:**

A GARDENA kerti szivattyú alkalmazható talaj- és esővíz, vezetékes víz és klórtartalmú víz szállítására.

**FONTOS! A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.**

## 1. BIZTONSÁG

### **FONTOS!**

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.**

#### **Elektromos biztonság**



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

**Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.**

→ A szivattyú feltöltése előtt és üzemben kívül helyezése után, üzemszavar elhárításakor és karbantartáskor mindig áramtalanítsa a készüléket.



#### **SÉRÜLÉST**

**okozhat a forró víz!**

**Csak a 4000/5 szivattyúhoz: Ha a szivattyút hosszabb, (több, mint 5 percig) zárt nyomóoldallal működtetjük, felforrósodhat a víz a szivattyúban és ez a forró víz sérüléseket okozhat.**

→ A szivattyút zárt nyomóoldallal max. 5 percig működtessük.

**Ha nem jut be víz a szívóoldalon, a szivattyúban található víz felforrósodhat, amelynek következtében a forró víz vízelvezetéskor sérüléseket okozhat.**

→ Zárja el a szivattyú folyadékellátását, várjon, amíg a víz lehűl, majd az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szívóoldali vízáramlást.

#### **Elhelyezés**

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA. A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, úgy, hogy ne eshessen a vízbe. A szivattyút a szállítandó anyagtól biztonságos (legalább 2 m) távolságra helyezze el. A biztonság növelése érdekében használhatunk engedélyezett személyvédő kapcsolót.

→ Kérje villanyszerelő szakember tanácsát.

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a "nem-ivóvíz" visszaszívása ne forduljon elő.

→ Kérje vízvezeték-szerelő segítségét.

#### **Csatlakozó vezetékek**

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és rántsa ki a konnektorból.

#### **Ausztriában**

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómeden-

#### **Az eredeti útmutató fordítása.**



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a ter-



cékhöz és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

### Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

### Szemrevételezés

→ Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

→ Meghibásodás esetén vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szervizben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

### Megjegyzések

→ Óvja a szivattyút az esővíztől, ne használja nedves, vizes környezetben.

A szárazonfutás elkerülése érdekében ügyeljen mindig arra, hogy a szivócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsön színültig a szivattyút (kb. 2 – 3 l) szállítandó folyadékkal.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okoz.

Szennyezett víz szállítása, pl. kövek, fenyőfát, a szivattyú sérülését okozhatja.

→ Ne szivattyúzzunk szennyezett vizet!

A legkisebb átfolyási mennyiség:

4000/5: 90 l/ó (= 1,5 l/perc);

5000/5: 200 l/ó (= 3,3 l/perc).

Kiseb teljesítményt igénylő vízfogyasztókat ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

**VESZÉLY!** Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlinczacska miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS

### Szivattyú elhelyezése:

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, ahol stabilan működhet.

→ A szivattyút a szállítandó anyagtól biztonságos távolságban állítsuk üzembe.

A szivattyút alacsony pártartalmú és megfelelően szellőztetett helyiségben, a szellőzőnyílások közelében kell elhelyezni. A szivattyú és a fal között a távolság legyen legalább 5 cm. A szivattyú semmiféle szennyeződést (pl. homokot vagy földet) nem szívhat be szellőzőnyílásokon keresztül.

### Tömlőcsatlakozás a szívóoldalon [ábra 11]:

A szívóoldalon ne használjon víztömlő csatlakozó rendszerelemeket! A szívóoldalon vákuumálló szivócsövet használjon, pl. **GARDENA szivókészlet cikksz. 1411.**

A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyásgátlóval ellátott szivócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szivócső kiürülését.

1. A vákuumálló szivócsövet ① szívóoldali csatlakozóval ② légmentesen csavarozza össze.
2. 4 méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szivócső ① pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz. *Ezáltal a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.*

### Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon [ábra 12]:

A szivattyúknak 2 csatlakozása ③/④ van a nyomóoldalon. A használaton kívüli szivattyú-csatlakozást le kell zárni a zárósapkával ④, amelyet 2 tömlő csatlakozása esetén lecsavarhatnak.

A szivattyú kimenetek ③/④ 33,3 mm G1" csatlakozóelemmel rendelkeznek, amihez a GARDENA csatlakozó rendszer elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4")-os tömlők csatlakoztathatók.

A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználását 19 mm (3/4")-tömlők csatlakoztatásával, pl. **1752 cikksz.** GARDENA szivattyú-csatlakozó készlettel összekapcsolva vagy 25 mm (1")-tömlők csatlakoztatásával, **7109 cikksz., belsőmenetes GARDENA gyorskapcsolóval/7103 cikksz. gyorskapcsolós tömlődarabbal** érjük el.

→ Nyomótömlőt ⑤ csatlakozóval a nyomó oldalon ③/④ rögzítse.

A 2-nél több tömlő/csatlakozókészülék párhuzamos csatlakoztatásánál ajánljuk a **8193/8194 cikksz. GARDENA 2- vagy 4-utas elosztó vagy a 940 cikksz. GARDENA 2-utas-szelepes elosztó használatát**, amelyeket közvetlenül a nyomóoldali ③/④ csatlakozóra lehet rácsavarni.

## 3. KEZELÉS

### Szivattyúzás [ábra O1/O2]:



#### VESZÉLY! Áramütés!

**Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.**



#### FIGYELEM!

**→ Minden üzembe helyezés előtt a szivattyút lassan töltsön fel túlfolyásig (kb. 2 – 3 l) a szállítófolyadékkal.**

1. A fedelet ⑥ a betöltőcsomagnál ⑦ a hozzáadott kulccsal ⑧ az óramutató járásával ellenkező irányba csavarja le.
2. A nyíláson ⑦ keresztül töltsön színültig a szivattyút kb. 2 – 3 l folyadékkal.
3. A fedelet ⑥ a kulccsal ⑧ az óramutató járási irányába **csak** útközésig ⑨ csavarja rá (ne húzza túl).
4. A nyomóvezetékben esetleg meglévő elzárószelepeket (csatlakozó készülékek, vízmegállító, stb.) meg kell nyitni.
5. A nyomócsőben ⑤ lévő, maradék folyadékot ürítse ki, hogy a felszíváskor a készülékben levő levegő távozhasson.
6. **Kapcsolja be a 4000/5 szivattyút:**  
A nyomótömlőt ⑤ a szivattyú felett függőlegesen és legalább 1 m magasra tartsa meg, nyomja meg a Be-/Ki-kapcsolót ⑩ (a Be-/Ki-kapcsoló világit) és várjon addig, amíg a szivattyú felszívja a vizet.

**→ Ha a szivattyú mintegy 5 perc után nem szállít, kapcsolja ki a szivattyút (nyomja meg a Be-/Ki-kapcsolót ⑩) (lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS).**

6. **Kapcsolja be a 5000/5; 6000/6 inox szivattyút [ábra O3/O4]:**  
A nyomótömlőt ⑤ min. 1 m-re tartsa felfelé a szivattyú felett, a hálózati csatlakozódugót dugja be, az On-/Off-gombot ⑪ nyomja meg (a LED zölden világit) és várja meg, amíg a szivattyú felszívja a folyadékot.

**Ha a szivattyú kb. 20 másodpercig nem szállít, villog a narancs-sárga LED.**

**Ha a szivattyú 5000/5 kb. 5 percig / 6000/6 inox kb. 6 percig nem szállít, világit a piros LED és a szivattyú automatikusan kikapcsol (lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS) részt.**

**→ Ha a szivattyú 5 perc után nem kapcsol ki automatikusan, akkor kézzel kapcsolja ki és ellenőrizze a szivótömlő tömör zárását.**

A megadott maximális 8 m önfelszívó magasságot csak akkor éri el, ha a szivattyút a betöltőcsomagnál ⑦ keresztül túlfolyásig feltöltötte, továbbá a nyomótömlőt ⑤ közben és az önfelszívás alatt annyira felfelé tartja, hogy a szivattyútól a nyomótömlőn ⑤ át ne távozhasson el a szállítóközeg.

### Különleges üzemmód:

A kiegészítő elektromos kapcsolókészülékeket (pl. rádióvezérléseket, nyomókapcsolókat) csak a különleges üzemmódban lehet használni.

### Különleges üzemmód aktiválása:

1. Bekapcsolásnál 8 másodpercig tartsa lenyomva az On-/Off-gombot ⑪. *Az első 5 másodpercben a zöld LED világit, utána a LED 3 villog.*
2. Ha a zöld LED újra világit 8 másodperc után, engedje el az On-/Off gombot ⑪.

### Különleges üzemmód inaktíválása:

1. A hálózati csatlakozódugót dugja be az áramot vezető hálózati dugaszolóaljzatba. *A szivattyú magától beindul.*
2. Nyomja meg az On-/Off-gombot ⑪. *A szivattyú kikapcsol.*
3. Az On-/Off-gombot ⑪ a bekapcsolásnál 8 másodpercig tartsa lenyomva, amíg a zöld LED már nem villog.

### safe-pump-funkció:

A **safe-pump-funkciónak** figyelmeztető szerepe van, a LED állapotjelzőn keresztül figyelmeztet a hiányzó vízfolyásra. Azonkívül, mint **szárazüzem elleni biztosítás** védi a szivattyút azoktól a károsodásoktól, amelyek a túl sokáig lezárt nyomóoldalnál (pl. zárt szelepek) vagy a vízkimaradásnál (pl. üres víztároló) fordulhatnak elő.

<b>LED zölden világít:</b>	normál üzem
<b>LED narancssárgán villog:</b>	nincs vízfolyás min. 20 másodperce
<b>LED pirosan világít:</b>	nincs vízfolyás min. 5 másodperce (a szivattyú automatikusan kikapcsolt)
<b>LED pirosan villog:</b>	<b>Riasztás! A szivattyút vízfolyás nélkül 3-szor indították el 20 percen belül. (A szivattyút az 5 perc lehülés érdekében már nem lehet elindítani, utána a LED pirosan világít).</b>

## 4. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

Téli fagyok beállta előtt a kerti szivattyút ki kell üríteni.

1. Víztelenítő csavart vegye le ⑨, a szivattyúban lévő folyadék kifolyik.
2. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 5. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

### A szűrő megtisztítása [ábra M1]:

Ha a szűrő elszennyeződött, akkor meg kell tisztítani.

1. Adott esetben zárjon el minden elzárószелеpet a szívóoldalon.
2. A szűrőkamra fedelét ⑥ csavarja le.
3. A szűrőt függőlegesen húzza ki felfelé.
4. Az edényt ⑩ fogja meg, és a szűrőt ⑪ az óramutató járásával ellentétesen forgassa 1 és húzza ki 2 (bajonettzár) [ábra M2/M3].
5. Tisztítsa ki az edényt ⑩ folyó víz alatt, a szűrőt ⑪ pedig egy puha kefével.
6. A szűrőt fordított sorrendben szerelje vissza.

### A kerti szivattyú átöblítése:

Klórmentes víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni.

1. Langyos vízzel (max. 35 °C-ig), esetleg enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer) öblítsük át, míg a szivattyúzott víz tiszta lesz.
2. A kimosott szennyeződést a hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kezelje.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Hibaelhárítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

### Turbina szabad tétele [ábra T1]:

A szennyeződésektől elakadt turbinalapát útját meg lehet tisztítani.

→ Csavarhúzóval csavarja le a turbinacsavart ⑫. Ezzel az elakadt turbinalapát újra szabadon fut.

### Az átfolyás érzékelő megtisztítása [ábra T2]:

Ha az átfolyás érzékelő elszennyeződött, akkor téves hibajelzéseket (a LED narancssárgán villog) okozhat.

1. A két csavart ⑬ csavarja ki.
2. Vegye le a fedelet ⑭.
3. A biztosítócsavart ⑮ lazítsa meg és a biztosítókapcsot ⑯ vegye le.
4. A fedelet ⑰ csavarja ki az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. A lapátkereket ⑱ vegye ki és tisztítsa meg. Az átfolyás-érzékelő házát tisztítsa ki.
6. Szerelje vissza úgy a lapátkereket ⑱, hogy a fémrész a beépítés irányába legyen.
7. A fedelet ⑰ csavarja be az óramutató járási irányába.
8. A fedelet ⑰ a biztosítókapcsok ⑯ segítségével a biztosítócsavarral ⑮ rögzítse.
9. A fedelet ⑭ először fent tegye be, majd lent két csavarral ⑬ szorosan csavarozza rá.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	A szivattyú az egyik összekötő-helynél levegőt szív be. Szivárog, sérült a szívóvezeték.	→ A csatlakozásokat a szívóoldalon ellenőrizze és tömítse. → A szívóvezetékét ellenőrizze, és tömítse.
	A szivattyút bekapcsolás előtt nem töltötte fel folyadékkal.	→ Töltse fel a szivattyút (lásd 3. KEZELÉS).
	A betöltött folyadék az önfelszívás alatt elszivárog a nyomóoldalra csatlakoztatott tömlőn keresztül.	1. Töltse fel újra a szivattyút (lásd 3. KEZELÉS). 2. Ismételt üzembe helyezés-kor a nyomócsövet tartsa függőlegesen felfelé min. 1 m magasban amíg tart az önfelszívás.
	Teljesen vákuumálló csatlakozást érhet el a GARDENA szivótömlők használatával (lásd 7. TARTOZÉKOK).	
	A betöltő nyílás ⑦ csavartömítése ⑥ ereszt.	→ Tömítést ellenőrizze, adott esetben pótolja. A csavart jól húzza meg (ne használjon fogót).
	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben.	→ A nyomóvezetékben lévő elzárószелеpeket (pl. a locsolót) nyissa meg ill. a nyomótömlőt ürítse ki vagy szívás közben vegye le a szivattyúról.
	Nem tartotta be a várakozási időt.	→ Kapcsolja be a szivattyút és várjon max. 5 percig.
	A szivósűrő, vagy a visszafolyás-gátló eltömődött a szívócsőben.	→ A szitát, szűrőt ill. a visszafolyásgátlót tisztítsa meg.
	Túl nagy a szívómagasság.	→ Csökkentse a szívómagasságot.
	Egyéb felszívási probléma felmerülésekor használja a GARDENA szivótömlőt visszafolyásgátlóval, (lásd 7. TARTOZÉKOK) és üzembe helyezés előtt töltse színűrtig a szivattyút a betöltőnyíláson ⑦ át a szállítandó folyadékkal.	
<b>A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik</b>	A szivótömlő szűrő a folyadékszint fölé került. A szivósűrő vagy a visszafolyás gátló szelep eldugult. Tömítetlenség a szívóoldalon.	→ A szivattyút a nyomóoldalon fojtás le szabályozószelleppel, pl. cikksz. 2977. → Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyásgátlót. → Tömítéseket javítsa meg.
	A turbina eltömődött.	→ Tisztítsa meg a turbinát.
<b>A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll</b>	Áramkimaradás. A hővédő kapcsoló lekapcsolta a motort a túlmelegedés/túlterhelés miatt.	→ Ellenőrizze a biztosítókat és a vezetékét. → Gondoskodjon a megfelelő hűtésről/szellőztetésről és tisztítsa meg a turbinát.
	Hiba az elektromos rendszerben.	→ A szivattyút küldje be a GARDENA szervizbe.
<b>5000/5; 6000/6 inox: A szivattyú szállít és a LED narancssárgán villog</b>	Az átfolyás érzékelő elszennyeződött.	→ Az átfolyás érzékelőt tisztítsa meg.
<b>5000/5; 6000/6 inox: A szivattyú kikapcsol és a LED pirosan villog</b>	A szivattyúnak kb. 5 percig nem volt szállítandó folyadéka ill. a szívóoldal tömítetlen.	→ Gondoskodjon szállítandó folyadékról ill. ellenőrizze a szívóvezetékét és indítsa el újra a szivattyút.
	A szivattyú kb. 5 percig járt zárt nyomóoldallal szemben.	→ Nyissa meg a nyomóoldalt és indítsa el újra a szivattyút.



**ÚTMUTÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

## 7. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA szívótömlők</b>	Megtörésnek és vákuumnak ellenálló, választás szerint kapható méterben a <b>1720/1721 cikksz.</b> (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) csatlakozó szerelvények nélkül vagy fix hosszúságban a <b>1411/1418 cikksz.</b> , kompletten, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
<b>GARDENA szívótömlő csatlakozóelem</b>	Szívóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1723/1724</b>
<b>GARDENA szivattyú csatlakozóelem</b>	Nyomóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1750/1752</b>
<b>GARDENA szívósűrő visszafolyás-gátlóval</b>	A szívótömlő-méteráru felszereléséhez.	<b>cikksz. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló</b>	Az üzemi nyomás függvényében automatikusan ki ill. bekapcsolja a szivattyút. Szárazüzem elleni biztosítékkal. A két kimenet egyikére kell felszerelni. (Az <b>1734/1736 cikksz.</b> ehhez aktiválni kell a különleges üzemmódot).	<b>cikksz. 1739</b>
<b>4000/5 szivattyúhoz: GARDENA szárazüzem elleni biztosítás</b>	Megvédi a szivattyút a kimaradó folyadék okozta esetleges károsodástól.	<b>cikksz. 1741</b>
<b>GARDENA szívótömlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	<b>cikksz. 1729</b>

## 8. MŰSZAKI ADATOK

<i>Kerti szivattyúk</i>	Egység	Érték 4000/5 (cikksz. 1732)	Érték 5000/5 (cikksz. 1734)	Érték 6000/6 inox (cikksz. 1736)
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	1.100	1.300	1.300
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	l/h	4.000	5.000	6.000
<b>Max. nyomás/ szállítási magasság</b>	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
<b>Max. önfelszívó magasság</b>	m	8	8	8
<b>Megengedett belső nyomás (nyomóoldal)</b>	bar	6	6	6
<b>Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia</b>	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
<b>Csatlakozókábel</b>	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
<b>Tömeg</b>	kg	11	11,5	13,5
<b>Hangteljesítmény szint <math>L_{WA}</math> mért/garantált</b>	dB (A)	77 / 80	77 / 80	75 / 78
<b>Bizonytalanság <math>k_{WA}</math></b>		3	3	3

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> 2000/14/EG

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

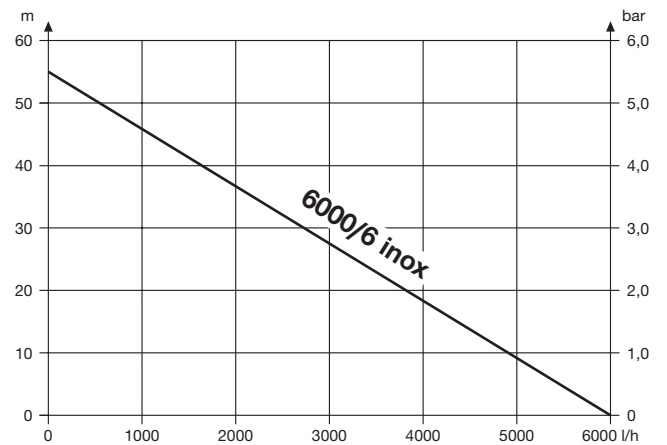
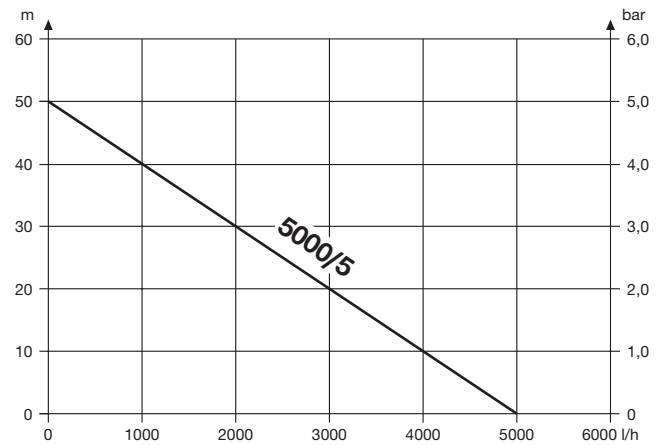
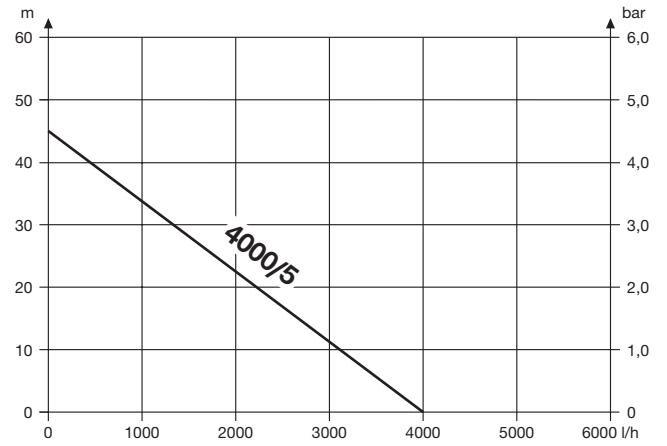
A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

### Kopóalkatrészek:

A járókerék kopó alkatrész és nincs rá garancia.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сильківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.11/0819  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com